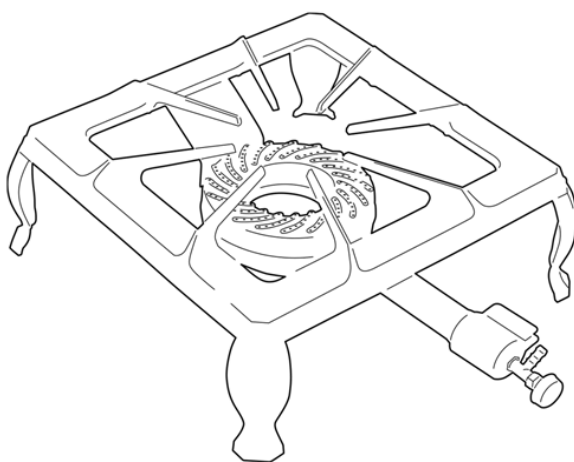


ELMA®

Hornillo a gas de fundición
Cast Iron Gas Stove
Réchaud à gaz en fonte
Forno de gás de ferro fundido

28.00.2



02...

ESPAÑOL

06...

ENGLISH

10...

FRANÇAISE

14...

PORTUGUÊS

01. DESCRIPCIÓN

El hornillo a gas de fundición 28.00.2 es un producto diseñado para la cocción de alimentos en exteriores. Es un quemador de cocción de uso doméstico diseñado para operar exclusivamente con gas butano/propano.

1.1. Características técnicas

Referencia	28.00.2
Dimensiones	40x40x16 cm
Peso	6,0 Kg
Material	Fundición esmaltada
Compatible con gas	Propano G31 / Butano G30 (30 mbar)
Consumo	450 g/h (G30 Butano)
Potencia	6,5 Kw
Rango de utilización	Uso en exteriores exclusivamente

02. ANTES DE PONER EN MARCHA

- Lee atentamente esta hoja de instrucciones cada vez que vayas a usar el hornillo.
- Conserva esta hoja de instrucciones para un futuro.
- Comprueba que el hornillo está en buenas condiciones, prestando especial atención a la válvula.
- Nunca dejes el aparato desatendido mientras esté en marcha.
- Desconecta la bombona de gas después de cada uso.
- Mantén el aparato fuera del alcance de los niños.
- Comprueba que el gas que deseas utilizar es compatible con el hornillo.

CONDICIONES DE LA INSTALACIÓN

Se recomienda colocar el hornillo en una superficie rígida y horizontal. Debe instalarse en exteriores y lejos de zonas con material inflamable

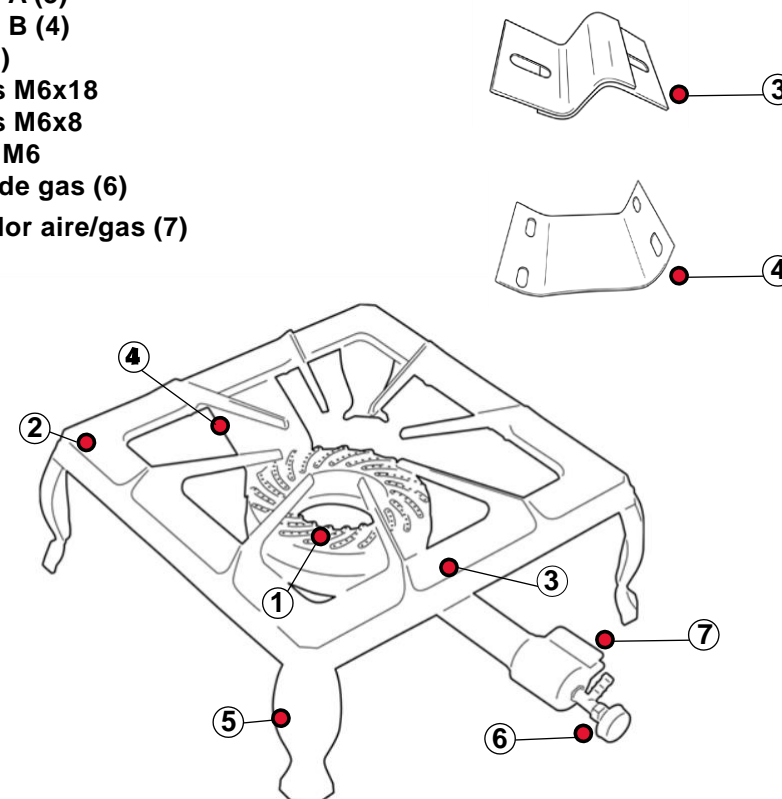
PRECAUCIONES

- No mover el hornillo mientras se esté utilizando.
- Una vez finalizado su uso, cerrar la válvula de entrada y la llave de salida de gas de la bombona.
- Para uso exclusivo en exteriores.

03. MONTAJE Y UTILIZACIÓN

3.1. La caja incluye:

- 1 quemador de hierro fundido (1)
- 1 parrilla (2)
- 1 Soporte A (3)
- 1 Soporte B (4)
- 4 patas (5)
- 7 tornillos M6x18
- 7 tornillos M6x8
- 7 tuercas M6
- 1 válvula de gas (6)
- 1 Regulador aire/gas (7)



3.2. Montaje y utilización

- Acopla el soporte A (3) a la parrilla (2) por medio de 1 tornillo M6x18 y 1 tuerca M6
- Acopla el soporte B (4) a la parrilla por medio de 2 tornillos M6x18 y 2 tuercas M6
- Acopla el quemador (1) a la parrilla del hornillo por medio de 1 tornillo M6x8 en el Soporte A; y de otros 2 tornillos M6x8 en el soporte B.
- Monta una pata (5) en cada esquina de la parrilla del hornillo, mediante un tornillo M6x18 y una arandela M6 por cada pata.
- Instala la válvula de gas (6) en el quemador. Gira la válvula con suavidad y sin llegar a un apriete excesivo, ya que se podría dañar la rosca del quemador.
- Conecta la bombona de gas a la válvula de gas por medio de una manguera de butano.
- Abre el grifo de la válvula de gas para alimentar el quemador. Cuidado! Ahora saldrá gas extremadamente inflamable por el quemador, procede de inmediato a encender la llama.
- Enciende el hornillo acercando cuidadosamente una llama al quemador. Recomendamos utilizar un mechero o cerilla para esta operación. Cuidado! extrema las precauciones para no quemarte.
- Deslizándolo el regulador de mezcla aire gas (7) se regula la intensidad de la llama de salida.
- Procede a apoyar el utensilio de cocina en el que quieras cocinar sobre la parrilla del hornillo.

Los hornillos vienen protegidos con un tratamiento anticorrosión. Se aconseja, antes del primer uso, tenerlo funcionando durante unos minutos para evitar la aparición de hollín en la base de las cazuelas. Este tratamiento irá desapareciendo con el uso, por lo que es probable la aparición de óxido con el tiempo en componentes de fundición.

04. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

UDOM S.L. declara que el producto con referencia 28.00.2 y descripción "Hornillo a gas de fundición" cumple con los siguientes requisitos del marcado CE:



EN 30-1-1:2008+A1:2010

01. DESCRIPTION

The cast iron gas stove 28.00.2 is a product designed for outside cooking. It is a gas stove for domestic use designed to operate exclusively with butane/propane gas.

1.1. Technical specifications

Reference	28.00.2
Measurements	40x40x16 cm
Weight	6.0 Kg
Material	Cast Iron
Compatible with	Propane G31 / Butane G30 (30 mbar) gas
Consumption	450 g/h (G30 Butane)
Power rating	6.5 Kw
Range of use	Use exclusively outside

02. BEFORE USE

- Read these instructions carefully every time you use the stove.
- Keep these instructions for future reference.
- Check that the stove is in good condition, paying special attention to the valve.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Disconnect the gas bottle after each use.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Check that the gas you wish to use is compatible with the stove.

INSTALLATION CONDITIONS

Place the stove on top of a firm, even work surface. The stove must be installed outside and away from flammable materials.

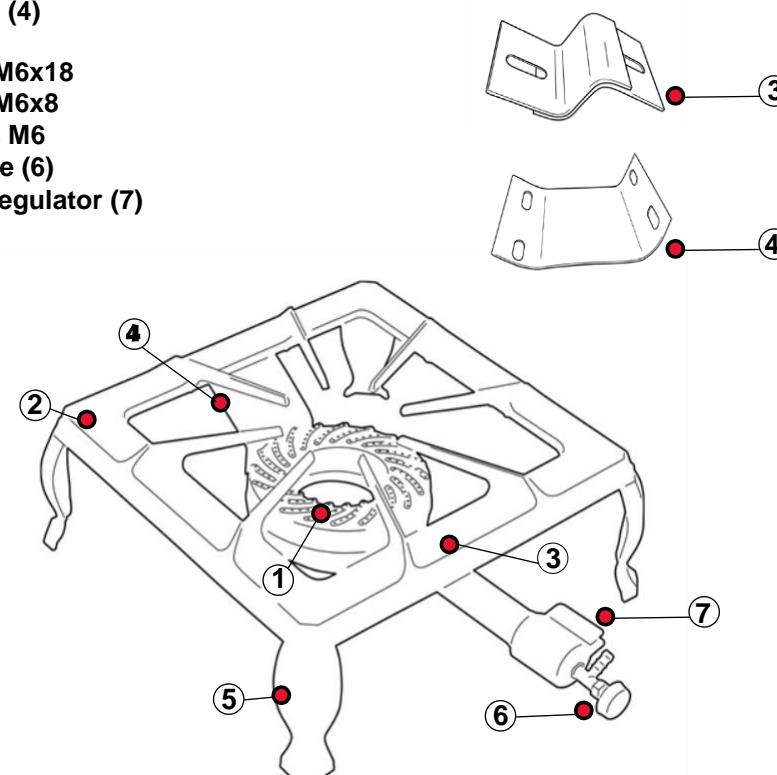
PRECAUTIONS

- Do not move the stove when in use.
- Once the stove is no longer being used, close the inlet valve and the gas bottle valve.
- Only for use outside.

03. ASSEMBLY AND USE

3.1 The box includes:

- 1 cast iron burner (1)
- 1 grill (2)
- Support A (3)
- Support B (4)
- 4 legs (5)
- 8 screws M6x18
- 3 screws M6x8
- 4 washers M6
- 1 gas valve (6)
- 1 air/gas regulator (7)



3.2 Assembly and use

- Attach the burner (1) to the grill (2) of the stove using 1 screw M6x18 on Support A (3); and another 2 screws M6x18 on support B (4).
- Assemble one leg (5) on each corner of the stove grill, using one screw M6x18 and one washer M6 for each leg.
- Install the gas valve (6) on the burner. Turn the valve gently and do not over-tighten, to avoid damaging the burner thread.
- Connect the gas bottle to the gas valve by means of a butane pipe.
- Open the gas valve to supply the burner. Warning! Extremely flammable gas will now come out the burner, light the flame immediately.
- Light the gas stove by carefully putting a flame near the burner. We recommend you use a lighter or matchstick to do this. Warning! Do so with extreme caution so as not to suffer burns.
- Adjust the intensity of the flame by sliding the gas air mix regulator (7).
- Place the cooking utensil you wish to use on top of the grill.

The gas stoves are protected with an anti-corrosion treatment. Before the first use, it is recommended to let it operate for a few minutes to prevent the appearance of soot on the bases of pots and pans. This treatment will disappear with use, and it is therefore likely that rust will appear over time on cast iron components.

04.DECLARATION OF CONFORMITY

UDOM S.L. declares that the product with reference number 28.00.2 and description "Cast iron gas stove" complies with the following CE marking requirements:



EN 30-1-1:2008+A1:2010

01. DESCRIPTION

Le réchaud à gaz en fonte 28.00.2 est un produit conçu pour la cuisson d'aliments en extérieurs. Il s'agit d'un brûleur de cuisson à usage domestique conçu pour opérer exclusivement avec du gaz butane/propane.

1.1 Caractéristiques techniques

Référence	28.00.2
Dimensions	40x40x16 cm
Poids	6,0 kg
Matériau	Fonte émaillée
Compatible avec le gaz	Propane G31 / Butane G30 (30 mbar)
Consommation	450 g/h (G30 Butane)
Puissance	6,5 Kw
Plage d'utilisation	Usage exclusivement à l'extérieur

02. AVANT LA MISE EN MARCHÉ

- Lisez attentivement les instructions suivantes avant chaque utilisation du réchaud
- Conservez cette fiche d'instructions pour l'avenir.
- Vérifiez que le four se trouve dans de bonnes conditions, notamment au niveau de la valve.
- Ne laissez jamais le réchaud en marche sans surveillance.
- Débranchez la bouteille de gaz après chaque usage.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Vérifiez que le gaz que vous voulez utiliser est compatible avec le réchaud.

CONDITIONS D'INSTALLATION

Placer le réchaud sur une surface rigide et horizontale. L'installer à l'extérieur et loin de matériaux inflammables.

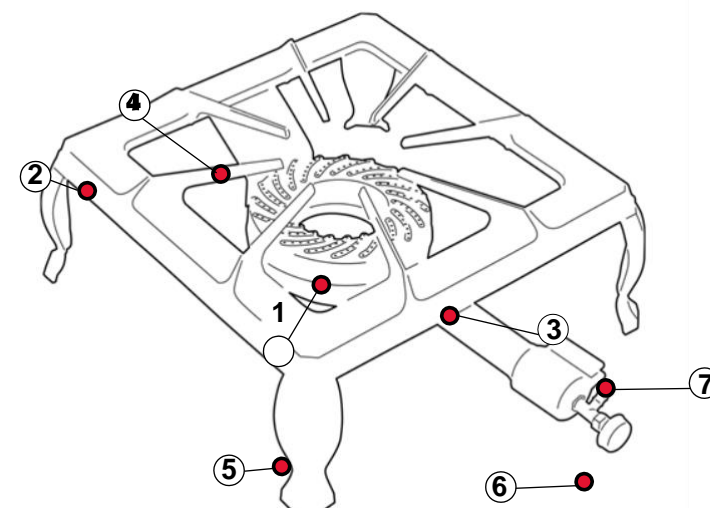
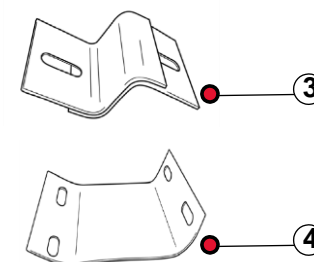
PRÉCAUTIONS

- Ne pas bouger le réchaud pendant son utilisation.
- Une fois son utilisation terminée, refermer la valve d'entrée et le robinet de la bouteille.
- À utiliser exclusivement à l'extérieur.

03. MONTAGE ET UTILISATION

3.1 Dans la boîte vous trouverez :

- 1 brûleur en fonte (1)
- 1 grille (2)
- Support A (3)
- Support B (4)
- 4 pieds (5)
- 8 vis M6x18
- 3 vis M6x8
- 4 rondelles M6
- 1 valve à gaz (6)
- 1 Régulateur air/gaz (7)



3.2 Montage et utilisation

- Accoupler le brûleur (1) et la grille (2) du réchaud avec 1 vis M6x18 sur le support A (3) et 2 autres vis M6x8 sur le support B (4).
- Monter un pied (5) à chaque angle de la grille du réchaud avec une vis M6x18 et une rondelle M6 pour chaque pied.
- Installer la valve à gaz (6) sur le brûleur. Tourner la valve doucement et sans trop la serrer pour ne pas endommager le pas de vis du brûleur.
- Raccorder la bouteille de gaz à la valve à gaz au moyen d'un tuyau pour butane.
- Ouvrir la valve à gaz pour alimenter le brûleur. Attention ! Le gaz qui arrive maintenant au brûleur est extrêmement inflammable, allumez immédiatement la flamme.
- Allumer la flamme en rapprochant soigneusement une flamme du brûleur. Nous conseillons d'utiliser un briquet ou une allumette pour cette opération. Attention ! Redoubler de précaution pour ne pas se brûler.
- Avec le régulateur du mélange air-gaz (7), il est possible de régler l'intensité de la flamme de sortie.
- Poser maintenant l'ustensile de cuisine sur la grille du réchaud.

Les réchauds sont protégés par un traitement anti-corrosion. Il est recommandé, avant la première utilisation, de les laisser fonctionner quelques minutes afin d'éviter l'apparition de suie sur la base des casseroles. Ce traitement disparaîtra avec le temps et il est donc probable que de la rouille vienne se former sur les composants coulés.

04. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

UDOM S.L. déclare que le produit référencé 28.00.2 et dénommé "Réchaud à gaz en fonte" est conforme aux conditions suivantes du marquage CE:



EN 30-1-1:2008+A1:2010

01. DESCRIÇÃO

O forno a gás de ferro fundido 28.00.2 é um produto concebido para a cozedura de alimentos no exterior. É um queimador de cozedura de uso doméstico concebido para funcionar exclusivamente com gás butano/propano.

1.1. Características técnicas

Referência	28.00.2
Dimensões	40 x 40 x 16 cm
Peso	6,0 Kg
Material	Ferro fundido esmaltado
Compatível com gás	Propano G31/Butano G30 (30 mbar)
Consumo	450 g/h (G30 Butano)
Potência	6,5 Kw
Classe de utilização	Uso exclusivo no exterior

02. ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente esta folha de instruções sempre que utilizar o forno.
- Guarde sempre esta folha de instruções.
- Verifique se o forno está em boas condições, prestando especial atenção à válvula.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto este estiver em funcionamento.
- Desligue a botija de gás depois de cada utilização.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Verifique se o gás que deseja utilizar é compatível com o forno.

CONDIÇÕES DA INSTALAÇÃO

É recomendável colocar o forno numa superfície dura e horizontal. Deve ser instalado no exterior e afastado de zonas com material inflamável.

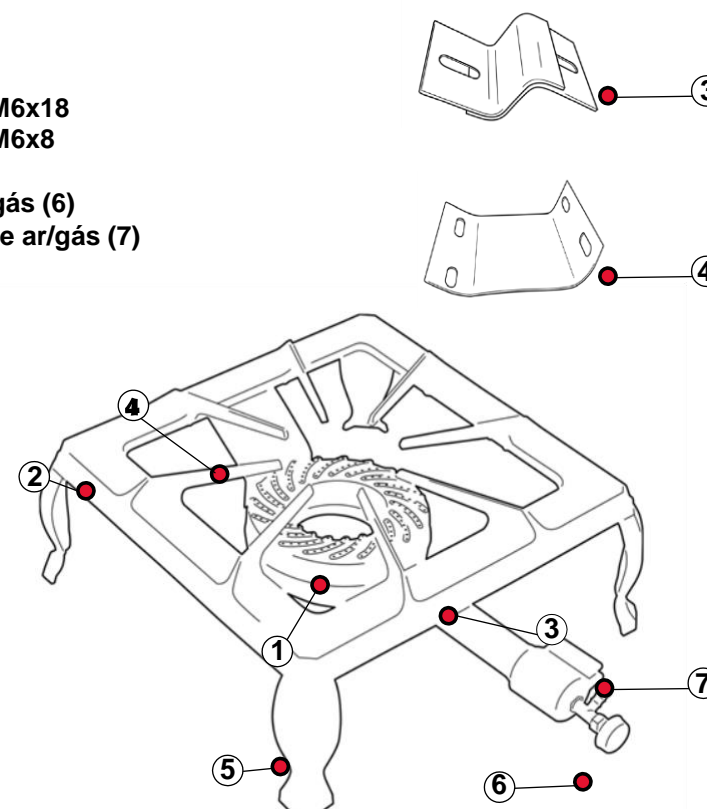
PRECAUÇÕES

- Não mover o forno durante a sua utilização.
- Uma vez concluída a sua utilização, fechar a válvula de entrada e a chave de saída de gás da botija.
- Para utilização exclusiva no exterior.

03. MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

3.1 A caixa inclui:

- 1 queimador de ferro fundido (1)
- 1 grelha (2)
- Suporte A (3)
- Suporte B (4)
- 4 pés (5)
- 8 parafusos M6x18
- 3 parafusos M6x8
- 4 anilhas M6
- 1 válvula de gás (6)
- 1 regulador de ar/gás (7)



3.2 Montagem e utilização

- Aparafuse o queimador (1) à grelha (2) do forno por meio de 1 parafuso M6x-18 no suporte A (3) e de 2 parafusos M6x8 no suporte B (4).
- Monte um pé (5) em cada esquina da grelha do forno por meio de um parafuso M6x18 e uma anilha M8 por cada pé.
- Instale a válvula de gás (6) no queimador. Rode a válvula com suavidade e sem apertar excessivamente, uma vez que pode danificar a rosca do queimador.
- Ligue a botija de gás à válvula de gás por meio de uma mangueira de butano.
- Abra a torneira da válvula de gás para alimentar o queimador. Cuidado! Após este processo, sairá gás extremamente inflamável pelo queimador. Acenda de imediato a chama.
- Acenda uma chama aproximando-a cuidadosamente ao queimador. Recomendamos que utilize um isqueiro ou fósforo para esta operação. Cuidado! Siga todas as precauções para não se queimar.
- Deslizando o regulador de mistura de ar e gás (7), regule a intensidade da chama de saída.
- Apoie o utensílio de cozinha onde irá cozinhar sobre a grelha do forno.

Os fogareiros vêm protegidos com um tratamento anticorrosão. Antes da primeira utilização, aconselha-se ligá-lo e mantê-lo em funcionamento durante uns minutos para evitar o aparecimento de fuligem na base dos tachos. Este tratamento vai desaparecendo com o uso, pelo que é provável que, com o tempo, apareça ferrugem nos componentes metálicos.

04. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A UDOM S.L. declara que o produto com a referência 28.00.2 e descrição "Forno a gás de ferro fundido" cumpre os seguintes requisitos da marcação CE:



EN 30-1-1:2008+A1:2010



ELMA®

**Certificado de garantía /
Warranty certificate /
Certificat de garantie /
Certificado de garantia /**

Español

Rellene esta hoja de garantía. Esta garantía tendrá validez solamente cuando se presente con la factura original o comprobante de compra (indicando la fecha de compra, modelo y el nombre del distribuidor) junto con el producto defectuoso durante el periodo que cubre la garantía. Período de garantía: 2 años.

English

Please complete this warranty card. This warranty shall only be valid when the original invoice or purchase receipt is presented (indicating the purchase date, model and the distributor's name) together with the defective product during the warranty validity period. Warranty period: 2 years.

Française

Veillez compléter cette garantie. Celle-ci ne sera valable que sur présentation de la facture d'origine ou de toute pièce justificative de l'achat (signalant la date de l'achat, le modèle et le nom du distributeur), accompagné du produit défectueux durant la période couverte par la garantie. Période de garantie: 2 ans.

Português

Preencha esta garantia. Esta garantia só é válida quando se apresenta com a factura original ou recibo de venda (indicando a data da compra, modelo e nome do concessionário) juntamente com o produto defeituoso durante o período coberto pela garantia. Período de garantia: 2 anos.

Ref.
S/N.....
Fecha de venta/Sale date/Date de la vente/Data da venda/...../.....

DISTRIBUIDOR / RETAILER / DISTRIBUTEUR / DISTRIBUIDOR

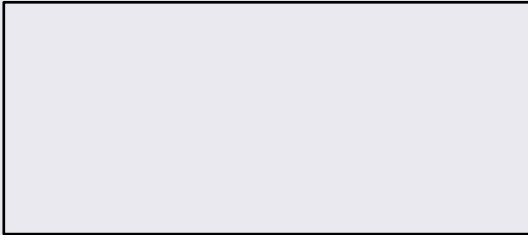
Razón social / Registered name / Raison sociale / Razão social
.....
.....

País/Country/Pays/País

Tel.

Email.....

Sello y firma / Stamp and signature / Sceau et signature / Selo e assinatura:



USUARIO / USER / UTILISATEUR / USUÁRIO

Nombre / Name / Prénom / Nome

Apellidos / Surname / Nome / Sobrenome

Dirección / Address / Adresse / Endereço

Tel..... Email.....

En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos personales quedarán incorporados en el fichero de CLIENTES y PROVEEDORES, cuyo responsable es UDOM S.L. En este sentido Vd. consiente de forma expresa a que sus datos sean tratados por UDOM S.L., con arreglo a nuestra relación comercial, así como para remitirle información de su interés, relativa al ámbito de nuestra actividad. Asimismo, le informamos que Vd. puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a UDOM S.L. con CIF: B20317418 y domicilio P.I. Goian, Zabaldea, 1 de Legutiano.



UDOM S.L.
C/ Zabaldea, 1 (Pol. Ind. Goian) •
01170 Legutiano (Álava) • España •
info@elma.es • www.elma.es •



NOTAS

Dotted lines for writing notes.

NOTAS

Dotted lines for writing notes.

ELMA[®]

◆ Desde 1924 ◆

www.elma.es



UDOM

c/ Zabaldea, 1 (Pol. Ind. Goian) • 01170 • Legutiano (Álava) Spain

• info@elma.es •

Elma es una marca de Udom S.L. empresa perteneciente al Grupo Otua. www.grupo-otua.com